



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 4KR (2018.07) 0 / 133



1 609 92A 4KR

2 608 000 684



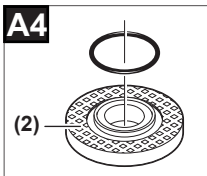
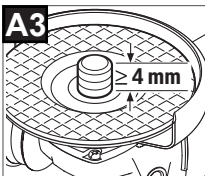
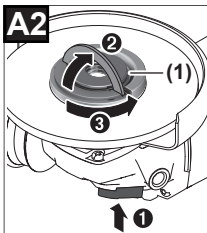
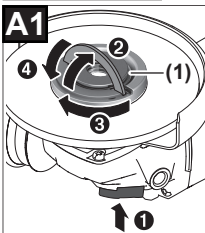
BOSCH

2 |

Deutsch	Seite	6
English	page	10
Français	Page	13
Español	Página	17
Português	Página	21
Italiano	Pagina	25
Nederlands	Pagina	29
Dansk	Side	33
Svensk	Sidan	36
Norsk	Side	39
Suomi	Sivu	43
Ελληνικά	Σελίδα	47
Türkçe	Sayfa	51

Polski	Strona	55
Čeština	Stránka	59
Slovenčina	Stránka	63
Magyar	Oldal	67
Русский	Страница	71
Українська	Сторінка	76
Қазақ	Бет	81
Română	Pagina	86
Български	Страница	90
Македонски	Страница	94
Srpski	Strana	98
Slovenščina	Stran	102
Hrvatski	Stranica	106

Eesti.....	Lehekülg	109
Latviešu	Lappuse	113
Lietuvių k.	Puslapis	117
한국어	페이지	121
عربي.....	الصفحة	125
آفارسی.....	صفحه	129



Deutsch

Schnellspannmutter mit Bügel

- ▶ Beachten Sie die Originalbetriebsanleitung für das verwendete Elektrowerkzeug.
- ▶ Die Schnellspannmutter mit Bügel (1) muss für die Winkelschleifer AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC für alle Schleif- oder Trennscheiben verwendet werden. Diese Schnellspannmutter darf nur bis zu einem maximalen Durchmesser von 150 mm verwendet werden.
- ▶ Verwenden Sie nur eine einwandfreie, unbeschädigte Schnellspannmutter.

- **Achten Sie beim Aufschrauben darauf, dass die beschriftete Seite der Schnellspannmutter nicht zur Schleifscheibe zeigt.**

Schnellspannmutter festziehen (siehe Bild A1)

- ➊ Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste, um die Schleifspindel festzustellen.
- ➋ Um die Schnellspannmutter festzuziehen, klappen Sie den Bügel der Schnellspannmutter hoch.
- ➌ Drehen Sie die Schnellspannmutter kräftig im Uhrzeigersinn.
- ➍ Klappen Sie danach den Bügel zum Fixieren der Schnellspannmutter herunter. **Ein Anziehen am Scheibenrand ist nicht ausreichend.**

Schnellspanmutter lösen (siehe Bild A2)

Eine ordnungsgemäß befestigte, unbeschädigte Schnellspanmutter mit Bügel **(1)** können Sie von Hand lösen.

- 1** Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste, um die Schleifspindel zu lösen.
- 2** Klappen Sie den Bügel der Schnellspanmutter hoch.
- 3** Drehen Sie die Schnellspanmutter kräftig entgegen dem Uhrzeigersinn. Lösen Sie eine festsitzende Schnellspanmutter nie mit einem Werkzeug, sondern verwenden Sie einen Zweilochschlüssel.

Nach der Montage des Aufnahmeflansches **(2)** und der Schleif-/Trennscheibe muss die freie Schleifspindelgewindelänge **mindestens 4 mm** betragen (siehe Bild **A3**).

Achten Sie auf einen festen Sitz des Schleifwerkzeugs, damit es sich im Auslauf des Elektrowerkzeugs nicht von der Spindel abdreht.

Im Aufnahmevlansch (siehe Bild **A4**) ist um den Zentrierbund ein Kunststoffteil (O-Ring) eingesetzt. **Fehlt der O-Ring oder ist er beschädigt**, muss der Aufnahmevlansch (**2**) vor der Weiterverwendung unbedingt ersetzt werden.

- **Überprüfen Sie nach der Montage des Schleifwerkzeugs vor dem Einschalten, ob das Schleifwerkzeug korrekt montiert ist und sich frei drehen kann. Stellen Sie sicher, dass das Schleifwerkzeug nicht an der Schutzhaube oder anderen Teilen streift.**

English

Quick-clamping nut with bar

- ▶ Please observe the original operating instructions for the power tool used.
- ▶ The quick-clamping nut with bar (1) must be used for the AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC angle grinders for all grinding and cutting discs. This quick-clamping nut may only be used up to a maximum diameter of 150 mm.
- ▶ Use only a flawless, undamaged quick-clamping nut.
- ▶ When screwing on, make sure that the printed side of the quick-clamping nut is not facing the grinding disc.

Tightening the quick-clamping nut (see figure A1)

- 1 Press the spindle lock button to lock the grinding spindle.
- 2 Fold up the bar on the quick-clamping nut to tighten it.
- 3 Turn the quick-clamping nut firmly clockwise.
- 4 Then fold down the bar to secure the quick-clamping nut. **It is not sufficient to tighten the disc along the edge.**

Loosening the quick-clamping nut (see figure A2)

Quick-clamping nuts with a bar **(1)** that are properly secured and not damaged can be loosened by hand.

12 | English

- 1 Press the spindle lock button to loosen the grinding spindle.
- 2 Fold up the bar on the quick-clamping nut.
- 3 Turn the quick-clamping nut firmly anti-clockwise. If the quick-clamping nut is stuck, do not attempt to loosen it with a tool – always use a two-pin spanner.

After fitting the mounting flange **(2)** and the grinding/cutting disc, the free thread length of the grinding spindle must be **at least 4 mm** (see figure **A3**).

Ensure that the abrasive tool is firmly seated, so that it does not twist away from the spindle in the runout of the power tool.

A plastic part (O-ring) is fitted around the centring collar in the mounting flange (see figure **A4**). **If the O-ring is missing or damaged**, the mounting flange **(2)** must be replaced before operation can resume.

- ▶ **After fitting the abrasive tool, check that the abrasive tool is fitted correctly and can turn freely before switching on the power tool. Make sure that the abrasive tool does not brush against the protective guard or other parts.**

Français

Écrou de serrage rapide à étrier

- ▶ **Respectez les indications de la notice d'utilisation d'origine de l'outil électroportatif utilisé.**
- ▶ **L'écrou de serrage rapide à étrier (1) doit être utilisé pour tous les travaux d'ébarbage et de tronçonnage avec les meuleuses angulaires Ad-**

14 | Français

vancedGrind 18, GWS 18V-10 C et GWS 18V-10 SC. N'utilisez cet écrou de serrage rapide que pour les meules à ébarber / disques à tronçonner d'un diamètre maximal de 150 mm.

- ▶ **Avant d'utiliser l'écrou de serrage rapide, assurez-vous qu'il est en parfait état. Ne pas l'utiliser s'il est endommagé.**
- ▶ **Lors du vissage de l'écrou de serrage rapide, veillez à ce que son côté gravé ne se trouve pas du côté meule/disque.**

Serrage de l'écrou de serrage rapide (voir figure A1)

- ➊ **Actionnez le bouton de blocage de broche de la meuleuse.**
- ➋ **Pour serrer l'écrou de serrage rapide, relevez l'étrier de l'écrou.**

- 3 Faites tourner d'un geste ferme l'écrou de serrage rapide dans le sens horaire.
- 4 Rabattez ensuite l'étrier vers le bas pour bloquer l'écrou. **Un serrage au niveau de la périphérie du disque n'est pas suffisant.**

Desserrage de l'écrou de serrage rapide (voir figure A2)

Un écrou de serrage rapide à étrier (1) intact, qui a été correctement fixé, peut être desserré facilement à la main.

- 1 Actionnez le bouton de blocage de broche de la meuleuse.
- 2 Relevez l'étrier de l'écrou de serrage rapide.
- 3 Faites tourner d'un geste ferme l'écrou de serrage rapide dans le sens antihoraire. N'essayez jamais

16 | Français

de desserrer un écrou de serrage rapide grippé avec une pince, utilisez une clé à ergots.

Après la mise en place du flasque de serrage **(2)** et de la meule/du disque, la longueur de filetage libre de la broche doit être **au moins de 4 mm** (voir la figure **A3**).

Veillez à la fixation correcte de l'accessoire de meulage/tronçonnage, pour être certain qu'il ne risque pas de se détacher de la broche lors de l'arrêt de l'outil électroportatif.

Dans le flasque de serrage (voir figure **A4**) se trouve un joint torique plastique autour de l'épaulement de centrage. **Si le joint torique manque ou est endommagé**, impérativement remplacer le flasque de serrage **(2)** avant de réutiliser l'outil électroportatif.

► **Après avoir monté la meule/le disque et avant de mettre l'outil en marche, vérifiez si la meule/le disque est fixé(e) correctement et peut tourner librement. Assurez-vous que la meule/le**

disque ne frôle pas le capot de protection ni d'autres pièces.



Español

Tuerca de sujeción rápida con estribo

- ▶ Observe las instrucciones de servicio originales para la herramienta eléctrica utilizada.
- ▶ La tuerca de sujeción rápida con estribo (1) debe utilizarse para las amoladoras angulares AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC para todos los discos lijadores o

tronzadores. Esta tuerca de sujeción rápida solamente se debe utilizar hasta un diámetro de como máximo 150 mm.

- ▶ **Solamente utilice tuercas de fijación rápida sin daño y en perfecto estado.**
- ▶ **Al enroscar, asegúrese de que el lado rotulado de la tuerca de fijación rápida no apunte hacia el disco abrasivo.**

Apriete de la tuerca de fijación rápida (ver figura A1)

- 1 Presione la tecla de bloqueo del husillo , para inmovilizar el husillo amolador.
- 2 Para apretar firmemente la tuerca de fijación rápida, levante el estribo de la tuerca de fijación rápida.

- 3 Gire la tuerca de fijación rápida con fuerza en el sentido horario.
- 4 Baje luego el estribo para la fijación de la tuerca de fijación rápida. **Un apriete en el borde del disco no es suficiente.**

Soltado de la tuerca de fijación rápida (ver figura A2)

Una tuerca de fijación rápida con estribo **(1)** no dañada y correctamente colocada la puede aflojar a mano.

- 1 Presione la tecla de bloqueo del husillo, para soltar el husillo amolador.
- 2 Levante el estribo de la tuerca de fijación rápida.
- 3 Gire la tuerca de fijación rápida con fuerza en el sentido antihorario. No suelte nunca una tuerca de fijación rápida inmovilizada con una herramienta, sino utilice la llave de dos pivotes.

20 | Español

Tras el montaje de la brida de alojamiento **(2)** y del disco lijador/tronzador, la longitud libre de la rosca del husillo amolador debe ascender a **como mínimo 4 mm** (ver figura **A3**).

Preste atención a un asiento firme del útil de amolar/tronzar, para que no se suelte del husillo en el giro hasta la parada de la herramienta eléctrica.

En la brida de alojamiento (ver figura **A4**) se encuentra una pieza de plástico (anillo toroidal) alrededor del collar de centrado. **Si falta o está dañado el anillo toroidal**, debe sustituirse imprescindiblemente la brida de alojamiento **(2)** antes de la reutilización.

- ▶ **Después del montaje del útil abrasivo y antes de conectarlo, compruebe si el útil abrasivo está correctamente montado y si se deja girar libremente. Asegúrese, que el útil abrasivo no roce en la cubierta protectora u otras piezas.**

Português

Porca de aperto rápido com aro

- ▶ Respeite o manual de instruções original da ferramenta elétrica utilizada.
- ▶ A porca de aperto rápido com aro (1) tem de ser utilizada para as rebarbadoras AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC para todos os discos de lixar ou de corte. Esta porca de aperto rápido só pode ser utilizada até um diâmetro máximo de 150 mm.
- ▶ Só utilizar uma porca de aperto rápido que esteja em perfeito estado e sem danos.

- ▶ **Ao enroscar tenha atenção para que o lado marcado da porca de aperto rápido não aponte para o disco de lixar.**

Apertar a porca de aperto rápido (ver figura A1)

- 1 Pressione a tecla de bloqueio do veio, para bloquear o veio de retificação.
- 2 Para apertar a porca de aperto rápido, vire o aro da porca de aperto rápido para cima.
- 3 Rode a porca de aperto rápido com força para a direita.
- 4 Depois vire o aro para baixo para fixar a porca de aperto rápido. **Não é possível apertar no rebordo do disco.**

Soltar a porca de aperto rápido (ver figura A2)

É possível soltar manualmente uma porca de aperto rápido com aro **(1)** bem fixada e sem danos.

- 1** Pressione a tecla de bloqueio do veio, para soltar o veio de retificação.
- 2** Vire o aro da porca de aperto rápido para cima.
- 3** Rode a porca de aperto rápido com força para a esquerda. Nunca solte uma porca de aperto rápido presa com uma ferramenta, utilize sempre a chave de dois furos.

Depois da montagem do flange de admissão **(2)** e do disco de lixar/de corte, o comprimento livre da rosca do veio de retificação tem de ter no **mínimo 4 mm** (ver figura **A3**).

24 | Português

Certifique-se do assento correto da ferramenta de lixar, para que a mesma não se solte do veio durante o funcionamento da ferramenta eléctrica.

No flange de admissão (ver figura **A4**) encontra-se colocada, à volta do colar de centragem, uma peça de plástico (O-ring). **Se o O-ring estiver em falta ou danificado**, o flange de admissão (**2**) tem de ser obrigatoriamente substituído antes de se continuar a utilização.

- ▶ **Após montar a ferramenta abrasiva deverá controlar, antes de ligar a ferramenta eléctrica, se a ferramenta abrasiva está montada corretamente e se pode ser movimentada livremente. Assegure-se de que a ferramenta abrasiva não entre em contacto com a tampa de proteção ou outras peças.**

Italiano

Dado autoserrante con staffa

- ▶ **Attenersi alle istruzioni per l'uso originali relative all'elettrotensile utilizzato.**
- ▶ **Il dado autoserrante con staffa (1) dev'essere utilizzato per le levigatrici angolari Advanced-Grind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC per tutte le mole di levigatura e troncatura. Questo dado autoserrante può essere utilizzato solamente fino ad un diametro massimo di 150 mm.**
- ▶ **Utilizzare esclusivamente un dado di serraggio rapido in perfette condizioni e non danneggiato.**
- ▶ **Durante l'avvitamento, accertarsi che il lato con siglatura del dado autoserrante non sia rivolto verso la mola abrasiva.**

Serrare il dado autoserrante (vedere fig.A1)

- ❶ Per bloccare il mandrino portamola, premere il pulsante di bloccaggio del mandrino stesso .
- ❷ Al fine di serrare il dado autoserrante, sollevare la staffa del dado in questione.
- ❸ Ruotare con forza il dado autoserrante in senso orario.
- ❹ Riabbassare quindi la staffa, per fissare il dado autoserrante. **Serrare sul solo bordo della mola non sarà sufficiente.**

Svitare il dado autoserrante (vedere fig. A2)

Se integro e correttamente avvitato, il dado autoserrante con staffa **(1)** si potrà allentare manualmente.

- ❶ Per sbloccare il mandrino portamola, premere il pulsante di bloccaggio del mandrino stesso .
- ❷ Sollevare la staffa del dado autoserrante .
- ❸ Ruotare con forza il dado autoserrante in senso antiorario. Se il dado autoserrante è inceppato, non allentarlo in alcun caso con un attrezzo, ma utilizzare la chiave a due perni.

Una volta montata la flangia di montaggio **(2)** e la mola abrasiva/mola da taglio, la lunghezza libera della filettatura del mandrino portamola dovrà essere di **almeno 4 mm** (vedere figura **A3**).

Accertarsi che l'utensile di levigatura sia fissato saldamente, per evitare che si sviti dall'alberino durante il funzionamento dell'elettro utensile.

Nella flangia di montaggio (vedere figg. **A4**) attorno al collare di centraggio, è inserito un elemento in plastica (O-Ring). **Qualora l'O-ring risultasse assente o dan-**

28 | Italiano

neggiato, prima del riutilizzo sarà fondamentale sostituire la flangia di montaggio **(2)**.

- **Dopo il montaggio dell'utensile abrasivo, verificare prima dell'accessione se l'utensile abrasivo è montato in modo corretto e può essere girato senza impedimenti. Assicurarsi che l'utensile abrasivo non venga a contatto con la cuffia di protezione o altre parti.**

Nederlands

Snelspanmoer met beugel

- ▶ **Neem goed nota van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing voor het gebruikte elektrische gereedschap.**
- ▶ **De snelspanmoer met beugel (1) moet voor de haakse slijpmachines AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC voor alle slijp- of doorslijpschijven worden gebruikt. Deze snelspanmoer mag uitsluitend tot een maximale diameter van 150 mm worden gebruikt.**
- ▶ **Gebruik alleen een onbeschadigde snelspanmoer die helemaal in orde is.**

- **Let er bij het erop schroeven op dat de beschreven kant van de snelspanmoer niet naar de slijpschijf wijst.**

Snelspanmoer vastdraaien (zie afbeelding A1)

- ❶ Druk op de asblokkeerknop om de slijpas vast te zetten.
- ❷ Om de snelspanmoer vast te draaien, klapt u de beugel van de snelspanmoer omhoog.
- ❸ Draai de snelspanmoer stevig naar rechts (met de klok mee).
- ❹ Klap daarna de beugel voor het vastzetten van de snelspanmoer omlaag. **Vastdraaien bij de schijfrand is niet voldoende.**

Snelspanmoer losdraaien (zie afbeelding A2)

Een correct bevestigde, onbeschadigde snelspanmoer met beugel **(1)** kunt u met de hand losdraaien.

- 1** Druk op de asblokkeerknop om de slijpas los te maken.
- 2** Klap de beugel van de snelspanmoer omhoog.
- 3** Draai de snelspanmoer stevig naar links (tegen de klok in). Draai een vastzittende snelspanmoer nooit met een gereedschap los, maar gebruik een pensleutel.

Na de montage van de opnameflens **(2)** en de (door)slijpschijf moet de vrije schroefdraadlengte van de slijpas **minimaal 4 mm** bedragen (zie afbeelding **A3**).

32 | Nederlands

Let erop dat het slijpgereedschap goed vastzit, zodat het bij het uitlopen van het elektrische gereedschap niet van de as afdraait.

In de opnameflens (zie afbeelding **A4**) is om de centreerkraag een kunststof deel (O-ring) geplaatst. **Als de O-ring ontbreekt of beschadigd is**, dan moet de opnameflens **(2)** vóór het verdere gebruik absoluut vervangen worden.

- ▶ **Controleer na de montage van het slijpgereedschap en vóór het inschakelen of het slijpgereedschap correct is gemonteerd en vrij kan draaien. Controleer of het slijpgereedschap de beschermkap of andere delen niet raakt.**

Dansk

Lynspændemøtrik med bøjle

- ▶ Vær opmærksom på den originale driftsvejledning til det benyttede el-værktøj.
- ▶ Lynspændemøtrikken med bøjle (1) skal anvendes på vinkelsliberne AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC i forbindelse med alle slibe- eller skæreskiver. Denne lynspændemøtrik må kun anvendes indtil en maksimal diameter på 150 mm.
- ▶ Brug kun en korrekt, ubeskadiget lynspændemøtrik.
- ▶ Sørg ved påskruningen for, at lynspændemøtrikkens side med påskrift ikke peger mod slibeskiven.

Tilspænding af lynspændemøtrik (se billede A1)

- 1 Tryk på spindellåsetasten for at låse slibespindlen.
- 2 For at spænde lynspændemøtrikken skal du vippe lynspændemøtrikkens bøjle op.
- 3 Drej lynspændemøtrikken hårdt med uret.
- 4 Vip derefter bøjlen ned for at fastgøre lynspændemøtrikken. **Det er ikke tilstrækkeligt at spænde på skivens kant.**

Løsning af lynspændemøtrik (se billede A2)

En korrekt fastgjort, ubeskadiget lynspændemøtrik med bøjle (1) kan løsnes manuelt.

- 1 Tryk på spindellåsetasten for at løsne slibespindlen.

- ② Vip lynspændemøtrikkens bøjle op.
- ③ Drej lynspændemøtrikken hårdt mod uret. Brug aldrig et værktøj til at løsne en fastsiddende lynspændemøtrik, men anvendt i stedet spændenøglen.

Efter montering af holdeflangen (2) og slibe-/skæreskiven skal den fri slibespindelgevindlængde være **mindst 4 mm** (se billede A3).

Sørg for, at slibeværktøjet sidder forsvarligt fast, så det ikke skrues af spindlen under el-værktøjets udløb.

I holdeflangen (se billede A4) er der rundt om centreingskraven indsat en plastdel (O-ring). **Hvis O-ringen mangler eller er beskadiget**, skal holdeflangen (2) altid udskiftes før videre anvendelse.

► **Når slibeværktøjet er monteret, kontrolleres det for korrekt montering og at det kan bevæges frit, før el-værktøjet tændes. Sørg for, at slibe-**

værktøjet ikke rager imod beskyttelseskappen eller andre dele.

Svensk

Snabbspänningsmutter med bygel

- ▶ **Beakta originalbruksanvisningen för elverktyget som används.**
- ▶ **Snabbspänningsmuttern med bygel (1) måste användas för vinkelslip AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC under all slipning och kapning. Denna**

snabbspänningsmuttern får endast användas upp till en maximal diameter på 150 mm.

- ▶ Använd endast en felfri, oskadad snabbspännmutter.
- ▶ Var vid påskruvningen uppmärksam på att snabbspänningsmutterns textförsedda sida inte pekar mot slipskivan.

Dra åt snabbspänningsmuttern (se bild A1)

- 1 Tryck på spindellåsknappen för att arretera slipspindeln.
- 2 För att dra åt snabbspänningsmuttern, fäll upp bygel på snabbspänningsmuttern.
- 3 Dra snabbspänningsmuttern kraftigt medsols.
- 4 Fäll ner bygel igen för att fixera snabbspänningsmuttern. **Att dra åt i kanten är inte tillräckligt.**

Lossa snabbspänningsmuttern (se bild A2)

En snabbspänningsmutter med bygel **(1)** som är korrekt fastsatt och utan skador kan du lossa för hand.

- 1 Tryck på spindellåsknappen för att lossa slipspindeln.
- 2 Fäll upp bygeln på snabbspänningsmuttern.
- 3 Dra snabbspänningsmuttern kraftigt motsols.
Lossa aldrig en åtdragen snabbspänningsmutter med ett verktyg, utan använd en kombinyckel.

Efter montering av fästet **(2)** och slip-/kapskivan måste den fria gången på slipspindeln vara **minst 4 mm** (se bild A3).

Se till slipverktyget sitter fast så att det inte vrids från spindeln vid elverktygets utlopp.

I fästflänsen (se bilden A4) har en plastdel (O-ring) satts in runt centreringskragen. **Om O-ringen saknas**

eller är skadad, ska fästflänsen (2) bytas ut innan fortsatt användning.

- ▶ **Kontrollera efter montering och före start av slipverktyget att det monterats på rätt sätt och kan rotera fritt. Kontrollera att slipverktyget inte berör sprängskyddet eller andra delar.**

Norsk

Hurtigspennmutter med bøyle

- ▶ Følg den originale bruksanvisningen for det benyttede elektroverktøyet.
- ▶ Hurtigspennmutteren med bøyle (1) må brukes til alle slipe- eller kappeskiver på vinkelsliperne

40 | Norsk

AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C og GWS 18V-10 SC. Denne hurtigspennmutteren må bare brukes ved diameter på maksimalt 150 mm.

- ▶ **Bruk kun en feilfri, uskadet hurtigspennmutter.**
- ▶ **Når den skrues på, må du passe på at siden med tekst på hurtigspennmutteren ikke vender mot slipeskiven.**

Stramme hurtigspennmutteren (se bilde A1)

- 1 Trykk på spindellåseknappen for å låse slipespindelen.
- 2 For å stramme hurtigspennmutteren feller du opp bøylene til hurtigspennmutteren.
- 3 Drei hurtigspennmutteren hardt med urviseren.

- ④ Fell deretter ned bøylen som låser hurtigspennmutteren i stillingen. **Det er ikke tilstrekkelig å trekke til på kanten av skiven.**

Løsne hurtigspennmutteren (se bilde A2)

Du kan løsne en uskadet hurtigspennmutter med bøyle **(1)** som er riktig festet, for hånd.

- ① Trykk på spindellåseknappen for å løsne slipespindelen.
- ② Fell opp bøylen til hurtigspennmutteren.
- ③ Drei hurtigspennmutteren hardt mot urviseren. En hurtigspennmutter som sitter fast, må aldri løsnes med et verktøy. Bruk en tohullsnøkkel.

Etter at festeflensen **(2)** og slipe-/kappeskiven er montert, må slipespindelens frie gjengelengde være **minst 4 mm** (se bilde A3).

42 | Norsk

Pass på at slipeverktøyet sitter fast, slik at det ikke skrues av spindelen på elektroverktøyet.

En plastdel (o-ring) er satt inn rundt sentreringskragen i festeflensen (se bilde **A4**). **Hvis o-ringene mangler eller er skadet**, må festeflensen **(2)** skiftes ut før videre bruk.

- **Etter montering av slipeverktøyet og før innkoblingen må du sjekke om slipeverktøyet er korrekt montert og kan dreies fritt. Pass på at slipeverktøyet ikke kommer borti vernedekselet eller andre deler.**

Suomi

Kaarisankainen pikakiinnitysmutteri

- ▶ Noudata käytettävän sähkötyökalun alkuperäisiä ohjeita.
- ▶ Kaarisankaista pikakiinnitysmutteria (1) täytyy käyttää kulmahiomakoneissa AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C ja GWS 18V-10 SC kaikkien hioma- ja katkaisulaikojen kanssa. Tätä pikakiinnitysmutteria saa käyttää vain halkaisijaltaan maks. 150 mm:in laikkojen kanssa.
- ▶ Käytä ainoastaan virheetöntä, moitteettomassa kunnossa olevaa pikakiinnitysmutteria.

- ▶ **Varmista kiinnityksen yhteydessä, ettei pikakiinnitysmutterin tekstipuoli osoita hiomalaikkaan päin.**

Pikakiinnitysmutterin kiristäminen (katso kuva A1)

- ➊ Paina karan lukituspainiketta, jotta saat lukittua hiomakaran paikalleen.
- ➋ Käännä pikakiinnitysmutterin kiristämiseksi pikakiinnitysmutterin kaarisanka ylös.
- ➌ Kierrä pikakiinnitysmutteria voimakkaasti myötäpäivään.
- ➍ Käännä tämän jälkeen pikakiinnitysmutterin kaarisanka alas. **Kiristäminen laikan reunasta ei riitä.**

Pikakiinnitysmutterin avaaminen (katso kuva A2)

Jos kaarisankainen pikakiinnitysmutteri **(1)** on kiinnitetty asianmukaisesti ja siinä ei ole vaurioita, sen voi avata käsin.

- 1** Paina karan lukituspainiketta, jotta saat avattua hiomakaran lukituksen.
- 2** Käännä pikakiinnitysmutterin kaarisanka ylös.
- 3** Kierrä pikakiinnitysmutteria voimakkaasti vastapäivään. Älä missään tapauksessa avaa kiinni juutunutta pikakiinnitysmutteria pihdeillä tms. työkalulla, vaan käytä laikka-avainta.

Kiinnitysplaivan **(2)** ja hioma-/katkaisulaikan asennuksen jälkeen hiomakaran kierteen vapaan pituuden tulee olla **vähintään 4 mm** (katso kuva **A3**).

Varmista hiomatarvikkeen pitävä kiinnitys, jotta se ei irtoa käytön yhteydessä karasta.

46 | Suomi

Kiinnityslaipan (katso kuva **A4**) keskitysreunan ympärille on asennettu muoviosa (O-rengas). **Jos O-rengas puuttuu tai se on rikki**, kiinnityslaippa (**2**) täytyy ehdottomasti vaihtaa ennen käytön jatkamista.

- ▶ **Asennettuasi hiomatarvikkeen tarkista ennen käynnistystä, että hiomatarvike on kunnolla paikallaan ja että laikka voi pyöriä vapaasti. Varmista, ettei hiomatarvike hankaa suojusta tai muita osia vasten.**

Ελληνικά

Παξιμάδι ταχυσύσφιγξης με λαβή

- ▶ Προσέξτε το πρωτότυπο οδηγίων χρήσης για το χρησιμοποιούμενο ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Το παξιμάδι ταχυσύσφιγξης με λαβή (1) πρέπει να χρησιμοποιηθεί στους γωνιακούς λειαντήρες AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC για όλους τους δίσκους λείανσης ή τους δίσκους κοπής. Αυτό το παξιμάδι ταχυσύσφιγξης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο μέχρι και μια μέγιστη διάμετρο 150 mm.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντοτε άψογα και χωρίς ζημιά παξιμάδια ταχυσύσφιγξης.

- ▶ Προσέξτε κατά το βίδωμα, ώστε η πλευρά με την επιγραφή του παξιμαδιού ταχυσύσφιγξης να μη δείχνει προς τον δίσκο λείανσης.

Σφίξιμο του παξιμαδιού ταχυσύσφιγξης (βλέπε εικόνα A1)

- 1 Πατήστε το πλήκτρο ακινητοποίησης του άξονα, για την ακινητοποίηση του άξονα λείανσης.
- 2 Για να σφίξετε το παξιμάδι ταχυσύσφιγξης, σηκώστε τη λαβή του παξιμαδιού ταχυσύσφιγξης.
- 3 Γυρίστε το παξιμάδι ταχυσύσφιγξης δυνατά προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- 4 Μετά κατεβάστε κάτω τη λαβή για τη σταθεροποίηση του παξιμαδιού ταχυσύσφιγξης. **Το σφίξιμο στο περιθώριο του δίσκου δεν είναι αρκετό.**

Λύσιμο του παξιμαδιού ταχυσύσφιγξης (βλέπε εικόνα A2)

Ένα σωστά στερεωμένο, χωρίς ζημιά παξιμάδι ταχυσύσφιγξης με λαβή **(1)** μπορείτε να το λύσετε με το χέρι.

- 1 Πατήστε το πλήκτρο ακινητοποίησης του άξονα, για να λύσετε τον άξονα λείανσης.
- 2 Σηκώστε τη λαβή του παξιμαδιού ταχυσύσφιγξης.
- 3 Γυρίστε το παξιμάδι ταχυσύσφιγξης δυνατά ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού. Μη λύσετε ποτέ ένα μαγκωμένο παξιμάδι ταχυσύσφιγξης με ένα εργαλείο, αλλά χρησιμοποιήστε ένα γαντζόκλειδο.

Μετά τη συναρμολόγηση της φλάντζας υποδοχής **(2)** από τον δίσκου λείανσης/κοπής πρέπει το ελεύθερο μήκος του σπειρώματος του άξονα λείανσης να ανέρχεται **το ελάχιστο 4 mm** (βλέπε εικόνα A3).

50 | Ελληνικά

Προσέχετε για μια σταθερή προσαρμογή του εξαρτήματος λείανσης, για να μην ξεβιδωθεί κατά τη φάση της ακινητοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου από τον άξονα.

Στη φλάντζα υποδοχής (βλέπε εικόνα **A4**) γύρω από το περιλαίμιο κεντραρίσματος είναι τοποθετημένο ένα πλαστικό εξάρτημα (δακτύλιος στεγανοποίησης "O").

Όταν λείπει ο δακτύλιος στεγανοποίησης "O" ή όταν είναι χαλασμένος, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε η φλάντζα υποδοχής (**2**) πριν την περαιτέρω χρήση.

- ▶ **Μετά τη συναρμολόγηση του λειαντικού εργαλείου και πριν να θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία να βεβαιώνετε ότι το λειαντικό εργαλείο είναι συναρμολογημένο σωστά και μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα. Να βεβαιώνετε επίσης ότι το λειαντικό εργαλείο**

δεν αγγίζει τον προφυλακτήρα ή άλλα εξαρτήματα.

Türkçe

Kollu hızlı germe somunu

- ▶ Kullanılan elektrikli el aleti için orijinal kullanma kılavuzuna uyun.
- ▶ Kollu hızlı germe somunu (1) taşlama makineleri AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC'de her türlü taşlama veya kesme işlerinde kullanılmalıdır. Bu hızlı germe somunu sadece maksimum 150 mm çapa kadar kullanılabilir.

52 | Türkçe

- ▶ **Sadece kusursuz işlev gören, hasarsız hızlı germe somunu kullanın.**
- ▶ **Vidalama yaparken hızlı germe somununun yazılı tarafının taşlama diskini göstermemesine dikkat edin.**

Hızlı germe somunun sıkılması (Bakınız: Resim A1)

- ❶ Taşlama milini sabitlemek için mil kilitleme tuşuna basın.
- ❷ Hızlı germe somununu sıkmak için hızlı germe somunu kolunu yukarı kaldırın.
- ❸ Hızlı germe somununu kuvvetlice saat hareket yönünde çevirin.
- ❹ Hızlı germe somununu sabitlemek için kolu aşağı indirin. **Disk kenarından sıkma yeterli değildir.**

Hızlı germe somununun gevşetilmesi (Bakınız: Resim A2)

Usulüne uygun olarak sabitlenmiş kolu hızlı germe somununu **(1)** elinizle gevşetebilirsiniz.

- 1** Taşlama milini gevşetmek için mil kilitleme tuşuna basın.
- 2** Hızlı germe somununun kolunu yukarı kaldırın.
- 3** Hızlı germe somununu kuvvetlice saat hareket yönünün tersine çevirin. Sıkışan hızlı germe somununu hiçbir zaman bir aletle gevşetmeyin, iki pimli anahtar kullanın.

Bağlama flanşının **(2)** ve taşlama/kesme diskinin takılmasından sonra serbest taşlama mili dişi uzunluğu **en azından 4 mm** olmalıdır (Bakınız: Resim A3).

54 | Türkçe

Elektrikli el aletinde mil tarafından sürtülmemesi için taşlama ucunun yerine sağlam biçimde oturmasına dikkat edin.

Bağlama flanşında (Bakınız: Resim **A4**) merkezleme bundu için bir plastik parça (O halka) kullanılmıştır. **O halka yoksa veya hasarlı ise** bağlama flanşı **(2)** çalışmaya devam edilmeden önce mutlaka değiştirilmelidir.

- **Ucu takıp aleti çalıştırmadan önce, ucun kusursuz biçimde takılıp takılmadığını ve serbest olarak dönüp dönmediğini kontrol edin. Ucun koruyucu kapağa veya diğer parçalara temas etmediğinden emin olun.**

Polski

Szybkozaciskowa nakrętka mocująca z pałąkiem

- ▶ Należy ściśle przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi używanego elektronarzędzia.
- ▶ Szybkozaciskowa nakrętka mocująca z pałąkiem (1) musi być stosowana w przypadku szlifierek kątowych AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC do mocowania wszystkich tarcz szlifierskich lub tnących. Szybkozaciskową nakrętkę mocującą można stosować wyłącznie do narzędzi roboczych o maksymalnej średnicy 150 mm.

- ▶ **Stosować należy wyłącznie nieuszkodzone i prawidłowo działające szybkozaciskowe nakrętki mocujące.**
- ▶ **W czasie montażu należy zwrócić uwagę, by strona szybkozaciskowej nakrętki mocującej zawierająca oznaczenia nie była skierowana w stronę tarczy szlifierskiej.**

Dokręcanie szybkozaciskowej nakrętki mocującej (zob. rys. A1)

- ❶ **Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona, aby unieruchomić wrzeciono szlifierki.**
- ❷ **Aby dokręcić szybkozaciskową nakrętkę mocującą, należy przesunąć pałąk do góry.**
- ❸ **Energicznym ruchem obrócić szybkozaciskową nakrętkę mocującą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.**

- ④ Przesunąć pałąk na dół w celu zablokowania szybkozaciskowej nakrętki mocującej. **Nie wystarczy dokręcić nakrętkę poprzez obrót tarczy.**

Odkręcanie szybkozaciskowej nakrętki mocującej (zob. rys. A2)

Prawidłowo zamontowaną i nieuszkodzoną szybkozaciskową nakrętkę mocującą z pałąkiem (1) można odkręcić ręcznie.

- ① Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona, aby zwolnić wrzeciono szlifierki.
- ② przesunąć pałąk szybkozaciskowej nakrętki mocującej do góry.
- ③ Energicznym ruchem obrócić szybkozaciskową nakrętkę mocującą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zbyt mocno dokręconej szybkozaciskowej nakrętki mocującej nie wolno odkrę-

cać za pomocą kombinerek, lecz należy użyć klucza oczkowego.

Po zamontowaniu kołnierza mocującego **(2)** i tarczy szlifierskiej/tnącej widoczna długość gwintu wrzeciona szlifierki powinna wynosić **minimum 4 mm** (zob. rys. **A3**).

Proszę zwrócić uwagę na pewne osadzenie osprzętu szlifierskiego, aby nie doszło do zsunęcia się osprzętu z wrzeciona podczas wybiegu elektronarzędzia.

W kołnierzu mocującym (zob. rys. **A4**) na podtoczeniu znajduje się uszczelka (o-ring). **Jeżeli brakuje tej uszczelki lub jest ona uszkodzona**, kołnierz mocujący **(2)** należy koniecznie wymienić przed przystąpieniem o dalszej eksploatacji narzędzia.

► **Po zamontowaniu narzędzia szlifierskiego, a przed uruchomieniem szlifierki należy sprawdzić, czy narzędzie szlifierskie jest właściwie zamocowane i czy może się swobodnie obracać.**

**Upewnĳt se, czy narzĳdzie szlifierskie nie zaha-
cza o pokrywĳ ochronnĳ lub o inny element elek-
tronarzĳdzia.**

Čeština

Rychloupĳnací matice s ųchytem

- ▶ Řĳd'te se originĳlnĳm nĳvodem k obsluze pro pouųitĳ elektronĳradĳ.
- ▶ Rychloupĳnací matice s ųchytem (1) se musĳ pouųĳvat pro ųhlovĳ brusky AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC pro veškere řbrsnĳ nebo rozbrušovacĳ kotouče. Tato

60 | Čeština

rychloupínací matice se smí používat pouze do maximálního průměru 150 mm.

- ▶ **Používejte pouze bezvadné, nepoškozené rychloupínací matice.**
- ▶ **Při našroubování dbejte na to, aby popsaná strana rychloupínací matice nesměřovala k brusnému kotouči.**

Utažení rychloupínací matice (viz obrázek A1)

- 1 Stiskněte aretační tlačítko vřetena, abyste zablokovali brusné vřeteno.
- 2 Pro utažení rychloupínací matice odklopte úchyt rychloupínací matice nahoru.
- 3 Silou otáčejte rychloupínací maticí po směru hodinových ručiček.

- ④ Pro zafixování rychloupínací matice pak úchyt sklopte. **Utažení za okraj kotouče není dostatečné.**

Povolení rychloupínací matice (viz obrázek A2)

Řádně upevněnou, nepoškozenou rychloupínací matici s úchytem **(1)** můžete povolit ručně.

- ① Stiskněte aretační tlačítko vřetena, abyste uvolnili brusné vřeteno.
- ② Odklopte úchyt rychloupínací matice nahoru.
- ③ Silou otáčejte rychloupínací matici proti směru hodinových ručiček. Zaseknutou rychloupínací matici nikdy nepovolujte žádným nářadím, nýbrž použijte kolíkový klíč.

62 | Čeština

Po montáži upínací příruby **(2)** a brusného/rozbrušovacího kotouče musí činit volná délka závitů brusného vřeten **minimálně 4 mm** (viz obrázek **A3**).

Dbejte na řádné upevnění brusného nástroje, aby se při doběhu elektronářadí nevytočil z vřeten.

V upínací přírubě (viz obrázek **A4**) je okolo středícího nákrůžku nasazený plastový díl (těsnicí kroužek).

Pokud těsnicí kroužek chybí nebo je poškozený, musí se upínací příruba **(2)** před dalším používáním bezpodmínečně vyměnit.

- **Po montáži brusného nástroje před zapnutím zkontrolujte, zda je brusný nástroj správně namontovaný a zda se může volně otáčet. Zajistěte, aby se brusný nástroj nedotýkal ochranného krytu nebo dalších dílů.**

Slovenčina

Rýchlopínacia matica so strmeňom

- ▶ Dodržiavajte originálny návod na prevádzku daného elektrického náradia.
- ▶ Rýchlopínacia matica so strmeňom (1) sa musí použiť pre uhlovú brúsku AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC a pre všetky brúsne alebo rezacie kotúče. Túto rýchlopínaciu maticu je možné použiť len do maximálneho priemeru 150 mm.
- ▶ Používajte len bezchybnú a nepoškodenú rýchlopínaciu maticu.

- ▶ Pri naskrutkovaní dávajte pozor na to, aby strana s popisom rýchlopínacej matice nesmerovala k brúsne mu kotúču.

Utiahnutie rýchlopínacej matice (pozri obrázok A1)

- 1 Na zaaretovanie brúsneho vretena stlačte aretačné tlačidlo vretena.
- 2 Na utiahnutie rýchlopínacej matice sklopte strmeň na zafixovanie rýchlopínacej matice nadol.
- 3 Rýchlopínaciu maticu zatočte silno v smere pohybu hodinových ručičiek.
- 4 Potom sklopte strmeň na zafixovanie rýchlopínacej matice nadol. **Utiahnutie posuvného okraja nie je dostatočné.**

Uvoľnenie rýchlopínacej matice (pozri obrázok A2)

Riadne upevnenú, nepoškodenú rýchlopínaciu maticu so strmeňom (1) môžete povoliť rukou.

- 1 Na uvoľnenie brúsneho vretena stlačte aretačné tlačidlo vretena.
- 2 Vyklopte strmeň rýchlopínacej smerom nahor.
- 3 Rýchlopínaciu maticu vytočte silno proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Zaseknutú rýchlopínaciu maticu nikdy nepovoľujte náradím, ale použite kolíkový kľúč.

Po montáži upínacej príruby (2) a brúsneho/rezacieho kotúča musí byť dĺžka závitov brúsneho vretena **minimálne 4 mm** (pozri obrázok A3).

Dbajte na pevnosť upnutia brúsneho nástroja, aby sa pri chode elektrického náradia neuvoľnil z vretena.

66 | Slovenčina

V upínacej prírubе (pozri obrázok **A4**) je okolo vy-
stredovacieho prstenca vložená plastová časť (O-
krúžok). **Ak O-krúžok chýba alebo ak je poškodený,**
musí sa upínacia príruha (**2**) pred ďalším používaním
bezpodmienečne vymeniť.

- ▶ **Po ukončení montáže brúsneho nástroja, pred zapnutím ešte skontrolujte, či je brúsny nástroj správne namontovaný a či sa dá voľne otáčať. Uistite sa, že sa brúsny nástroj nedotýka ochranného krytu ani iných častí.**

Magyar

Gyorsbefogóanya kengyellel

- ▶ Vegye figyelembe az alkalmazásra kerülő elektromos kéziszerszám eredeti használati utasítását.
- ▶ A (1) gyorsbefogóanyát kengyellel az Advanced-Grind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC sarokcsiszolóhoz minden csiszolási vagy darabolási munkához alkalmazni kell. Ezt a gyorsbefogóanyát csak legfeljebb 150 mm átmérőig szabad használni.
- ▶ Csak hibátlan, kifogástalan gyorsbefogóanyát használjon.

- ▶ **A felcsavarás során ügyeljen arra, hogy a gyorsbefogónya feliratos oldala ne a csiszolótárcsa felé mutasson.**

A gyorsbefogó anya megszorítása (lásd a A1 ábrát)

- 1 Nyomja meg a tengely reteszelő gombot, hogy rögzítse a csiszolótengelyt.
- 2 A gyorsbefogónya megszorításához hajtsa fel a gyorsbefogónya kenyegetét.
- 3 Forgassa el erőteljesen a gyorsbefogóanyát az óramutató járásával megegyező irányba.
- 4 Ezután a gyorsbefogónya rögzítéséhez hajtsa le a kenyeget. **A tárcsa szélének megszorítása nem kielégítő.**

A gyorsbefogó anya kilazítása (lásd a A2 ábrát)

Egy előírászerűen megszorított, kifogástalan állapotú **(1)** kengyellel ellátott gyorsbefogóanyát kézzel is ki lehet lazítani.

- 1 Nyomja meg a tengely reteszelő gombot, hogy kioldja a csiszolótengelyt.
- 2 Hajtsa fel a gyorsbefogóanya kengyelét.
- 3 Forgassa el erőteljesen a gyorsbefogóanyát az óramutató járásával ellenkező irányba. Egy beszorult gyorsbefogó anya kilazítására sohasem használjon fogót, hanem csak egy kétkörmös kulcsot.

A **(2)** befogó karima és a csiszoló-/hasítókorong felszerelése után a csiszolótengely szabad menete hosszának **legalább 4 mm-t** kell kitennie (lásd a **A3** ábrát).

70 | Magyar

Ügyeljen a csiszolószerszám szoros rögzítésére, hogy az az elektromos kéziszerszám kifutásakor ne válhasson le az orsról.

A befogó karimába a központoszó perem köré egy műanyag alkatrész (O-gyűrű) van behelyezve (lásd a **A4** ábrát). **Ha az O-gyűrű hiányzik, vagy megrongálódott, a (2) befogó karimát a további használat előtt okvetlenül ki kell cserélni.**

- ▶ **A csiszolószerszámok felszerelése után a készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolószerszám helyesen van felszerelve és szabadon forog. Gondoskodjon arról, hogy a csiszolószerszám ne érjen hozzá a védőbúrához vagy más alkatrészekhez.**

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Хранение

72 | Русский

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Быстрозажимная гайка со скобой

- ▶ **Соблюдайте оригинальное руководство по эксплуатации используемого электроинструмента.**

- ▶ Быстрозажимная гайка со скобой (1) в угловых шлиф-машинах AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC должна использоваться для всех шлифовальных или отрезных кругов. Данная быстрозажимная гайка может использоваться с кругами диаметром не более 150 мм.
- ▶ Используйте только безупречную, неповрежденную быстрозажимную гайку.
- ▶ При навинчивании следите за тем, чтобы сторона быстрозажимной гайки с надписью не была обращена к шлифовальному кругу.

Затягивание быстрозажимной гайки (см. рис. A1)

- ❶ Для фиксации шлифовального шпинделя нажмите кнопку фиксации шпинделя.

- 2 Для затягивания быстрозажимной гайки поднимите скобу быстрозажимной гайки вверх.
- 3 С усилием поворачивайте быстрозажимную гайку по часовой стрелке.
- 4 Затем опустите скобу быстрозажимной гайки для фиксации быстрозажимной гайки. **Затягивание за обод диска не является достаточным.**

Откручивание быстрозажимной гайки (см. рис. A2)

Правильно затянутая, неповрежденная быстрозажимная гайка со скобой **(1)** отпускается рукой.

- 1 Чтобы отпустить шлифовальный шпиндель, нажмите кнопку фиксации шпинделя.
- 2 Поднимите скобу быстрозажимной гайки вверх.

- ③ С усилием поворачивайте быстрозажимную гайку против часовой стрелки. Никогда не применяйте для откручивания заклинившей быстрозажимной гайки инструмент, обязательно используйте рожковый ключ под два отверстия.

После монтажа опорного фланца (2) и шлифовального/отрезного круга длина свободной резьбы шлифовального шпинделя должна составлять **не менее 4 мм** (см. рис. A3).

Следите за прочностью посадки шлифовального инструмента, чтобы он не открутился со шпинделя при выбеге электроинструмента.

На опорном фланце (см. рис. A4) вокруг центрирующего буртика находится пластмассовая деталь (кольцо круглого сечения). **Если кольцо круглого сечения отсутствует или повреждено**, опорный фланец (2) необходимо обязательно заменить перед дальнейшим применением.

76 | Українська

- ▶ Після монтажу шліфувального інструмента перевірте перед включенням правильність монтажу і вільне обертання інструмента. Перевірте вільне обертання шліфувального інструмента без тертя про захисну шкірку або інші частини.

Українська

Швидкозатискальна гайка зі скобою

- ▶ Дотримуйтесь оригінальної інструкції з експлуатації електроінструмента, що застосовується.

- ▶ Швидкозатискна гайка зі скобою (1) в кутових шліфувальних машинах AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC повинна використовуватися для всіх шліфувальних або відрізнних кругів. Ця швидкозатискна гайка зі скобою може використовуватися з діаметрами не більше 150 мм.
- ▶ Використовуйте лише бездоганну, непошкоджену швидкозатискну гайку.
- ▶ При закручуванні слідкуйте за тим, щоб маркірована сторона швидкозатискної гайки не дивилася на шліфувальний круг.

Затягування швидкозатискної гайки (див. мал. A1)

- ❶ Натисніть на фіксатор шпинделя, щоб зафіксувати шліфувальний шпindel.

78 | Українська

- 2 Для затягнення швидкозатискної гайки підніміть скобу швидкозатискної гайки догори.
- 3 Із силою поверніть швидкозатискну гайку за стрілкою годинника.
- 4 Опустіть скобу для фіксації швидкозатискної гайки. **Затискання за обід диска не є достатнім.**

Відпускання швидкозатискної гайки (див. мал. A2)

Правильно затягнену, непошкоджену швидкозатискну гайку зі скобою **(1)** можна відпустити від руки.

- 1 Натисніть на фіксатор шпинделя, щоб відпустити шліфувальний шпиндель.
- 2 Підніміть скобу швидкозатискної гайки догори.

- ③ Із силою проверніть швидкозатискну гайку проти стрілки годинника. Ніколи не відкручуйте швидкозатискну гайку, яка сидить дуже міцно, за допомогою інструмента – використовуйте ріжковий ключ під два отвори.

Після монтажу опорного фланця (2) і шліфувального/відрізного круга вільна різьба на шліфувальному шпинделі повинна складати **не менше 4 мм** (див. мал. А3).

Слідкуйте за міцністю посадки шліфувального інструмента, щоб він не відкрутився від шпинделя під час вибігу електроінструмента.

В опорному фланці (див. мал. А4) на центруючому пояску знаходиться пластмасова деталь (кільце круглого перерізу). **Якщо кільця круглого перерізу немає або воно пошкоджене**, опорний фланець (2) необхідно обов'язково замінити перед подальшим використанням.

80 | Українська

- ▶ Після монтажу шліфувального інструмента, перш ніж вмикати прилад, перевірте, чи правильно вмонтований шліфувальний інструмент і чи вільно він може обертатися. Впевніться, що шліфувальний інструмент не зачіпає захисний кожух або інші деталі.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Сақтау

82 | Қазақ

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Жылдам тартқыш сомын ілмекпен

- ▶ Пайдаланылған электр құрал үшін қауіпсіздік нұсқауларын мұқият ескеріңіз.
- ▶ **Жылдам тартқыш сомынын қапсырмамен (1) AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC бұрыштық тегістеуіште**

барлық тегістеу және кесу дискілері үшін пайдалануа болады. Осы жылдам тартқыш сомынын тек максималдық диаметрі 150 мм үшін пайдалануға болады.

- ▶ Бұзылмаған мінсіз тез қысқыш гайкасын пайдаланыңыз.
- ▶ Бұрап қоюда жылдам тартқыш сомынының жазылған жағы ажарлау дискісіне көрсетпеуіне көз жеткізіңіз.

Жылдам тартқыш сомынды тартып қою (А1 суретін қараңыз)

- 1 Тегістеу шпинделін бекіту үшін шпиндельді бекіту түймесін басыңыз.
- 2 Жылдам тартқыш сомынды бекіту үшін жылдам тартқыш сомын ілмегін жоғарыға қайырыңыз.

84 | Қазақ

- 3 Жылдам тартқыш сомынды сағат тілімен қатты бұраңыз.
- 4 Ілмекті жылдам тартқыш сомынды бекіту үшін төменге қайырыңыз. **Диск шетінде тартып қою жетерлік емес.**

Жылдам тартқыш сомынды босату (A2 суретін қараңыз)

Тиісті ретте бекітілген, зақымдалмаған қапсырмалық жылдам тартқыш сомынды **(1)** қолмен босатуға болады.

- 1 Тегістеу шпинделін босату үшін шпиндельді бекіту түймесін басыңыз.
- 2 Жылдам тартқыш сомын қапсырмасын жоғарыға қайырыңыз..
- 3 Жылдам тартқыш сомынды сағат тіліне қарсы қатты бұраңыз. Ешқашан қатты бекемделген

жылдам тартқыш сомынды аспаппен босатпаңыз, екі бүйірлік тесігі бар сомын кілтің пайдаланыңыз.

Қысқыш фланец **(2)** пен ажарлау/кесу дискісін орнатқаннан соң ажарлау шпинделінің бос бұранда ұзындығы **кемінде 4 мм (A3)** суретін қараңыз) болуы тиіс.

Ажарлау аспабының қатты тұруына көз жеткізіңіз, осылай ол электр құралының шығысында шпинделден шығып кетпейді.

Ортаға келтіретін буртиктің тірек фланецінде **(A4)** суретін қараңыз) пластмасса бөлшек бар.

Дөңгелек қимасы бар сақина жоқ немесе зақымдалған болса, ары қарай пайдаланбай тұрып тірек фланецті **(2)** міндетті түрде ауыстыру керек.

► **Тегістеу құралын орнатқаннан кейін қосу алдында орнатудың дұрыстығын және**

86 | Română

құралдың еркін айналатынын тексеріңіз.
Тегістеу құралы қорғағыш қаптамаға және
басқа бөлшектерге үйкелмей айналып
жатқанына көз жеткізіңіз.

Română

Piuliță cu strângere rapidă cu clemă

- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare originale ale sculei electrice utilizate.
- ▶ Piulița cu strângere rapidă cu clemă (1) trebuie să fie utilizată cu polizorul unghiular AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C,

GWS 18V-10 SC pentru toate discurile de șlefuire sau tăiere. Această piuliță cu strângere rapidă trebuie să fie utilizată la un diametru de maximum 150 mm.

- ▶ **Folosiți numai piulițe cu strângere rapidă în stare optimă, nedeteriorate.**
- ▶ **La înșurubare, aveți grijă ca partea inscripționată a piuliței cu strângere rapidă să nu fie orientată spre discul de șlefuire.**

Strângerea piuliței cu strângere rapidă (consultați imaginea A1)

- ➊ Pentru fixarea arborelui de polizat, apăsați tasta de blocare a arborelui.
- ➋ Pentru strângerea piuliței cu strângere rapidă, basculați în sus clema piuliței cu strângere rapidă.

88 | Română

- 3 Rotiți puternic în sens orar piulița cu strângere rapidă.
- 4 Apoi basculați în jos clema pentru fixarea piuliței cu strângere rapidă. **Strângerea la marginea discului nu este suficientă.**

Desfiletarea piuliței cu strângere rapidă (consultați imaginea A2)

Puteți desfileta manual o piuliță cu strângere rapidă cu clemă **(1)** dacă aceasta este fixată corect și nedeteriorată .

- 1 Pentru eliberarea arborelui de polizat, apăsați tasta de blocare a arborelui.
- 2 Basculați în sus clema piuliței cu strângere rapidă.
- 3 Rotiți puternic în sens antiorar piulița cu strângere rapidă. Nu slăbiți niciodată cu o sculă o piuliță cu

strângere rapidă care este blocată, ci folosiți o cheie pentru șplinturi în acest scop.

După montarea flanșei de prindere **(2)** și a discului de șlefuire/discului de tăiere, lungimea filetelui arborelui de polizat trebuie să fie de **minimum 4 mm** (consultați imaginea **A3**).

Aveți grijă ca dispozitivul de șlefuire să fie bine fixat, pentru a nu-și schimba direcția față de ax în timpul funcționării din inerție după oprirea sculei electrice.

În flanșa de prindere (consultați imaginea **A4**), în jurul gulerului de centrare, este montată o piesă din plastic (inel O). **Dacă inelul O lipsește sau este deteriorat**, înainte de reutilizare, flanșa de prindere **(2)** trebuie să fie în mod obligatoriu înlocuită.

- ▶ **După montarea dispozitivului de șlefuire verificați, după pornirea sculei electrice, dacă dispozitivul de șlefuire este montat corect și dacă se poate roti liber. Asigurați-vă că**

90 | Български

**dispozitivul de șlefuire nu se freacă de
apărătoarea de protecție sau de alte piese.**

Български

Бързообтяжна гайка със скоба

- ▶ Спазвайте стриктно оригиналната инструкция за използвания електроинструмент.
- ▶ Бързообтяжната гайка със скоба (1) трябва да се използва за ъглов шлайф **AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC** за всички дискове за шлайфане и рязане. Тази бързообтяжна гайка може

да се използва само до максимален диаметър от 150 мм.

- ▶ Използвайте само гайки за бързо затягане, които функционират правилно и нямат повреди.
- ▶ Внимавайте при завинтването за това, надписаната страна на бързообтяжната гайка да не сочи към диска.

Затягане на бързообтяжната гайка (вж. фиг. А1)

- 1 Натиснете бутона за фиксиране на вала , за да фиксирате вала за шлифване.
- 2 За да затегнете бързообтяжната гайка, вдигнете скобата на бързообтяжната гайка.
- 3 Завъртете силно по посока на часовника бързообтяжната гайка.

92 | Български

- 4 Свалете скобата за фиксиране на бързообтяжната гайка. **Затягане по ръба на диска не е достатъчно.**

Разхлабване на бързообтяжната гайка (вж. фиг. A2)

Правилно затегнатата и неповредена бързообтяжна гайка със скоба (1) може да се развие на ръка.

- 1 Натиснете бутона за фиксиране на вала , за да разхлаете вала за шлифоване.
- 2 Вдигнете скобата на бързообтяжната гайка нагоре.
- 3 Завъртете силно обратно на часовника бързообтяжната гайка. В никакъв случай не опитвайте да развивате с инструмент, за целта използвайте ключ с два отвора.

След монтирането на центрования фланец **(2)** и диска за шлифване/рязане дължината на свободната резба на вала X трябва да бъде **най-малко 4 мм** (вж. фиг. **A3**).

Внимавайте работният инструмент за шлифване да е захванат добре, за да не се отдели от вала по време на въртене.

Около стъпалото за работния инструмент на центрования фланец (вж. фиг. **A4**) е поставен пръстен от изкуствен материал (O-пръстен). **Ако O-пръстеният липсва или е повреден**, преди да ползвате центрования фланец **(2)** трябва задължително да поставите нов O-пръстен.

- ▶ **След монтирането на абразивния диск, преди да включите електроинструмента, се уверете, че дискът е монтиран правилно и може да се върти свободно. Уверете се, че абразивният**

диск не допира до предпазния кожух или други детали на електроинструмента.

Македонски

Брзозатезна навртка со држач

- ▶ Почитувајте го оригиналното упатство за користење за електричниот алат што се употребува.
- ▶ Брзозатезната навртка со држач (1) мора да се користи за аголната брусилка **AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC** за сите брусни плочи/дискови за сечење. Оваа брзозатезна навртка смее да

се користи до максимален дијаметар од 150 mm.

- ▶ Користете само беспрекорни, неоштетени брзозатезни навртки.
- ▶ При затегнување, внимавајте на тоа страната со натпис на брзозатезната навртка да не покажува кон брусната плоча.

Затегнување на брзозатезната навртка (види слика A1)

- 1 Притиснете на копчето за блокирање на вретеното, за да го зацврстите вретеното за брусене.
- 2 За да ја затегнете брзозатезната навртка, отворете го држачот на брзозатезната навртка нагоре.

96 | Македонски

- 3 Силно завртете ја брзозатезната навртка во правец на стрелките на часовникот.
- 4 Потоа преклопете го надолу држачот за фиксирање на брзозатезната навртка. **Не е доволно затегнување на работ на дискот.**

Олабавување на брзозатезната навртка (види слика A2)

Прописно прицврстената и неоштетена брзозатезна навртка со држач **(1)** можете да ја олабавите со рака.

- 1 Притиснете на копчето за блокирање на вретеното, за да го олабавите вретеното за брусење.
- 2 Отворете го држачот на брзозатезната навртка нагоре.

- ③ Силно завртете ја брзозатезната навртка во правец спротивен на стрелките на часовникот. Цврсто затегнатата брзозатезна навртка никогаш не ја одвртувајте со алат, туку употребете клуч со два отвори.

По монтажата на приклучната прирабница (2) и на брусната плоча/дискот за сечење, слободната должина на навојот на брусното вретено треба да изнесува **најмалку 4 mm** (види слика A3).

Внимавајте на цврсто вклопување на алатот за брусење, така што нема да се одврти од вретеното на крајот од електричниот алат.

Во приклучната прирабница (види слика A4) околу венецот за центрирање е ставен пластичен дел (O-прстен). **Доколку недостига O-прстенот или е оштетен**, приклучната прирабница (2) мора да се замени пред понатамошна употреба.

- ▶ По монтажата на алатот за брусење, пред вклучувањето, проверете дали тој е точно монтиран и дали може слободно да се врти. Проверете дали алатот за брусење не струга на заштитната хауба или другите делови.

Srpski

Brzostezna navrtka sa lukom

- ▶ Pridržavajte se originalnog uputstava za upotrebu vašeg električnog alata.
- ▶ Brzostezna navrtka sa lukom (1) mora da se koristi kod ugaone brusilice AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC za sve brusne

diskove i diskove za presecanje. Ovu brzosteznu navrtku smete da koristite samo do maksimalnog prečnika od 150 mm.

- ▶ **Koristite samo besprekorne, neoštećene brzostezne navrtke.**
- ▶ **Prilikom zavrtnanja pazite da označena strana brzostezne navrtke ne pokazuje ka brusnom disku.**

Pritezanje brzostezne navrtke (pogledajte sliku A1)

- 1 Pritisnite taster za aretiranje vretena kako biste fiksirali brusno vreteno.
- 2 Da biste pritegli brzosteznu navrtku, podignite luk brzostezne navrtke.
- 3 Snažno okrenite brzosteznu navrtku u smeru kretanja kazaljke na satu.

- ④ Spustite zatim luk da biste fiksirali brzosteznu navrtku. **Nije dovoljno povlačenje za ivicu ploče.**

Opuštanje brzostezne navrtke (pogledajte sliku A2)

Propisno pritegnutu i neoštećenu brzosteznu navrtku sa lukom **(1)** možete ručno da otpustite.

- ① Pritisnite taster za aretiranje vretena da biste otpustili brusno vreteno.
- ② Podignite luk brzostezne navrtke.
- ③ Snažno okrenite brzosteznu navrtku suprotno smeru kretanja kazaljke na satu. Nikada nemojte da otpuštate fiksiranu brzosteznu navrtku pomoću alata, već koristite ključ sa dva otvora.

Nakon montaže prihvatne priрубnice **(2)** i brusnog diska/diska za presecanje slobodna dužina navoja

brusnog vretena mora da iznosi **najmanje 4 mm** (pogledajte sliku **A3**).

Pazite da brusni alat bude pričvršćen, tako da vreteno ne struže izlaz električnog alata.

U prihvatnu prirubnicu (pogledajte sliku **A4**) je oko snopa za centriranje umetnut plastični deo (O prsten).

Ako O prsten nedostaje ili je oštećen, prihvatnu prirubnicu (**2**) morate obavezno da zamenite pre dalje upotrebe.

- ▶ **Prekontrolišite posle montaže alata za brušenje pre uključivanja, da li je brusni alat korektno montiran i može slobodno da se okreće. Uverite se da brusni alat na zaštitnoj haubi ili drugim delovima ne struže.**

Slovenščina

Hitrovpentalna matica z lokom

- ▶ Upoštevajte originalna navodila za uporabo električnega orodja.
- ▶ Hitrovpentalno matico z lokom (1) je treba uporabiti za vse kotne brusilnike AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC, in sicer za vse brusilne in rezalne plošče. Hitrovpentalno matico je dovoljeno uporabljati samo s ploščami do premera 150 mm.
- ▶ Uporabite le brezhibno, nepoškodovano hitrovpentalno matico.

- Pri privijanju pazite na to, da stran z napisom na hitrovpenjalni matici ni obrnjena proti brusilni plošči.

Privitje hitrovpenjalne matice (glejte sliko A1)

- 1 Pritisnite tipko za zapah vretena, da zapahnete brusilno vreteno.
- 2 Za privitje hitrovpenjalne matice lok hitrovpenjalne matice poklopite navzgor.
- 3 Hitrovpenjalno matico močno zavrtite v smeri urnega kazalca.
- 4 Lok za pritrditev hitrovpenjalne matice nato poklopite navzdol. **Privitje na robu plošče ne zadostuje.**

Odvitje hitrovpenjalne matice (glejte sliko A2)

Dobro pritrjeno, nepoškodovano hitrovpenjalno matico z lokom **(1)** lahko odvijete z roko.

- 1** Pritisnite tipko za zapah vretena, da odpahnete brusilno vreteno.
- 2** Lok hitrovpenjalne matice poklopite navzgor.
- 3** Hitrovpenjalno matico močno zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca. Zategnjene hitrovpenjalne matice nikoli ne odvijajte z orodjem, ampak uporabite ključ za dve odprtini.

Po namestitvi vpenjalne prirobnice **(2)** in brusilne/ rezalne plošče mora prosta navojna dolžina brusilnega vretena znašati **najmanj 4 mm** (glejte sliko **A3**).

Brusilni nastavek mora biti trdno nameščen, da se pri izteku delovanja električnega orodja ne odvije z vretena.

V vpenjalni prirobnici (glejte sliko **A4**) je okrog centrirnega venca nameščen plastični del (tesnilni obroček). **Če tesnilnega obročka ni ali pa je ta poškodovan**, je treba pred nadaljnjo uporabo obvezno zamenjati vpenjalno prirobnico **(2)**.

- ▶ **Po montaži brusilnega orodja pred vklopom preverite, ali je brusilno orodje pravilno montirano in ali se lahko prosto vrti. Poskrbite, da se brusilno orodje ne dotika zaščitnega pokrova ali drugih delov.**

Hrvatski

Brzostezna matica s držačem

- ▶ Pridržavajte se originalnih uputa za rad s korištenim električnim alatom.
- ▶ Brzosteznu maticu s držačem (1) trebate koristiti za kutne brusilice AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC za sve brusne ili rezne ploče. Ova brzostezna matica smije se koristiti samo do maksimalnog promjera od 150 mm.
- ▶ Koristite samo besprijekornu, neoštećenu brzosteznu maticu.
- ▶ Pri navrtanju pazite da strana brzostezne matice s oznakom nije okrenuta prema brusnoj ploči.

Pritezanje brzostezne matice (vidjeti sliku A1)

- 1 Pritisnite tipku za blokadu vretena kako biste fiksirali brusno vreteno.
- 2 Za pritezanje brzostezne matice preklopite držač brzostezne matice prema gore.
- 3 Snažno okrenite brzosteznu maticu u smjeru kazaljke na satu.
- 4 Zatim preklopite držač za fiksiranje brzostezne matice prema dolje. **Pritezanje na rubu ploče nije dovoljno.**

Otpuštanje brzostezne matice (vidjeti sliku A2)

Pravilno pričvršćenu, neoštećenu brzosteznu maticu s držačem **(1)** možete ručno otpustiti.

- ➊ Pritisnite tipku za blokadu vretena kako biste otpustili brusno vreteno.
- ➋ Preklopite držač brzostezne matice prema gore.
- ➌ Snažno okrenite brzosteznu maticu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Brzosteznu maticu s čvrstim dosjedom nikada ne otpuštajte alatom, nego upotrijebite dvostruki okasti ključ.

Nakon montiranja prihvatne prirubnice **(2)** i brusne/ rezne ploče slobodna dužina navoja brusnog vretena mora iznositi **najmanje 4 mm** (vidjeti sliku **A3**).

Pazite na čvrst dosjed brusnog alata kako se ne bi odvrnuo od vretena tijekom samozaustavljanja električnog alata.

U prihvatnoj prirubnici (vidjeti sliku **A4**) je oko obujmice za centriranje umetnut plastični dio (O-prsten). **Ako O-prsten nedostaje ili je oštećen**, prihvatnu prirubnicu **(2)** treba obavezno zamijeniti prije daljnje uporabe.

- ▶ **Nakon montaže brusnog alata, prije uključivanja provjerite je li brusni alat ispravno montiran i može li se slobodno okretati. Brusna ploča ne smije strugati po štitniku ili nekim drugim dijelovima.**

Eesti

Sangaga kiirkinnitusmutter

- ▶ **Järgige kasutatud elektrilise tööriista originaalkasutusjuhendit.**
- ▶ **Sangaga kiirkinnitusmutreid (1) tuleb kasutada nurklihvijatel AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC kõigi lihvi- või**

lõikeketaste korral. Neid kiirkinnitusmutreid tohib kasutada ainult läbimõõduni maksimaalselt kuni 150 mm.

- ▶ **Kasutage ainult laitmatus korras olevat kahjustamata kiirkinnitusmutrit.**
- ▶ **Pealekeeramisel jälgige, et kiirkinnitusmutri kirjadega pool ei oleks lihvketta poole suunatud.**

Kiirkinnitusmutri pingutamine (vt joonis A1)

- 1 Lihvspindli kinnihoidmiseks vajutage spindli lukustusnuppu.
- 2 Kiirkinnitusmutri pingutamiseks tõstke kiirkinnitusmutri sang üles.
- 3 Pöörake kiirkinnitusmutrit tugevalt päripäeva.

- 4 Seejärel suruge sang kiirkinnitusmutri fikseerimiseks alla. **Pingutamine ketta servast pöörates ei ole piisav.**

Kiirkinnitusmutri vabastamine (vt joonis A2)

Korralikult kinnitatud, vigastamata sangaga kiirkinnitusmutri (1) saate käega vabastada.

- 1 Lihvspindli vabastamiseks vajutage spindli lukustusnuppu.
- 2 Tõstke kiirkinnitusmutri sang üles.
- 3 Pöörake kiirkinnitusmutrit tugevalt vastupäeva. Ärge kasutage tugevalt kinni oleva kiirkinnitusmutri lahtipäästmiseks mitte kunagi muid tööriistu kui kahe tihvtiga laupvõtit.

112 | Eesti

Tugiääriku **(2)** ja lihv-/löikeketta paigaldamise järel peab vaba spindlikeerme pikkus olema **vähemalt 4 mm** (vt joonis **A3**).

Veenduge, et lihvimistööriist on tugevasti kinnitatud, et see ei saaks elektrilise tööriista käivitumisel spindli küljest lahti tulla.

Tugiäärikul (vt joonis **A4**) on keskmestamiskrae ümber asetatud plastdetail (O-rõngas). **Kui O-rõngas puudub või on kahjustatud**, tuleb tugiäärik **(2)** enne edasikasutamist tingimata uuega asendada.

- ▶ **Pärast lihvimistarviku paigaldamist ja enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas lihvimistarvik on korrektselt paigaldatud ja saab vabalt pöörelda. Veenduge, et lihvimistarvik ei puutu kokku kettakaitsme ega teiste osadega.**

Latviešu

Ātrās stiprināšanas uzgrieznis ar skavu

- ▶ Nemiet vērā izmantojamā elektroinstrumenta oriģinālajā lietošanas pamācībā sniegtos norādījumus.
- ▶ Ātrās stiprināšanas uzgrieznis ar skavu (1) ir lietojams kopā ar leņķa slīpmašīnām AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC, izmantojot jebkurus slīpēšanas vai griešanas diskus. Šo ātrās stiprināšanas uzgriezni drīkst lietot kopā ar slīpēšanas un griešanas darbinstrumentiem, kuru diametrs nepārsniedz 150 mm.

- ▶ **Izmantojiet vienīgi nebojātus ātrās stiprināšanas uzgriežņus.**
- ▶ **Uzskrūvējot ātrās stiprināšanas uzgriezni, raugieties, lai tā apdrukātā puse nebūtu vērsta slīpēšanas diska virzienā.**

Ātrās stiprināšanas uzgriežņa pieskrūvēšana (attēls A1)

- ❶ Lai fiksētu slīpmašīnas darbvārpstu, nospiediet darbvārpstas fiksēšanas taustiņu.
- ❷ Lai pieskrūvētu ātrās stiprināšanas uzgriezni, paceliet augšup uzgriežņa skavu.
- ❸ Spēcīgi pagrieziet ātrās stiprināšanas uzgriezni pulksteņa rādītāju kustības virzienā.
- ❹ Pēc tam nolokiet lejup uzgriežņa skavu, līdz ar to fiksējot ātrās stiprināšanas uzgriezni. **Nepietiek**

pievilkt ātrās stiprināšanas uzgriezni, satverot disku aiz malas un pagriežot.

Ātrās stiprināšanas uzgriežņa atskrūvēšana (attēls A2)

Pareizi pieskrūvēts, nebojāts ātrās stiprināšanas uzgrieznis ar skavu **(1)** ir viegli atskrūvējams ar roku.

- 1** Lai fiksētu slipmašīnas darbvārpstu, nospiediet darbvārpstas fiksēšanas taustiņu.
- 2** Paceliet augšup ātrās stiprināšanas uzgriežņa skavu.
- 3** Spēcīgi pagriežiet ātrās stiprināšanas uzgriezni pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam. Ja ātrās stiprināšanas uzgrieznis ir iestrēdzis, nemēģiniet to atskrūvēt ar kāda rīka palīdzību, bet izmantojiet šim nolūkam divizciļņu uzgriežņu atslēgu.

116 | Latviešu

Pēc balstaplāksnes **(2)** un slīpēšanas vai griešanas diska montāžas slīpmašīnas darbvārpstas vītnes brīvā gala garumam ir jābūt **vismaz 4 mm** (attēls **A3**).

Sekojiet, lai slīpēšanas darbinstruments būtu stingri iestiprināts un elektroinstrumenta izskrējiena laikā nenoskrūvētos no darbvārpstas.

Balstaplāksnes (attēls **A4**) centrējošo izcilni aptver gredzenveida plastmasas ieliktnis (O veida gredzens).

Ja O veida gredzena trūkst vai arī tas ir bojāts, balstaplāksne (2) pirms elektroinstrumenta tālākas lietošanas noteikti jānomaina.

► **Pēc slīpēšanas darbinstrumenta iestiprināšanas un pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas pārbaudiet, vai darbinstruments ir pareizi iestiprināts un var brīvi griezties.**

Pārliecinieties, ka slīpēšanas darbinstruments neskar aizsargpārsegu vai citas elektroinstrumenta daļas.

Lietuvių k.

Greitai fiksuojanti prispaudžiamoji veržlė su lankeliu

- ▶ Laikykitės naudojamo elektrinio įrankio originalios instrukcijos.
- ▶ Greitai fiksuojančią prispaudžiamąją veržlę su lankeliu (1) dirbant su kampinio šlifavimo mašinomis „AdvancedGrind 18“, „GWS 18V-10 C“, „GWS 18V-10 SC“, reikia naudoti visiems šlifavimo ir atpjovimo diskams. Šią greitai fiksuojančią prispaudžiamąją veržlę leidžiama naudoti iki maks. 150 mm skersmens.

118 | Lietuvių k.

- ▶ **Naudokite tik nepriekaištingos būklės, neapgadintą greitai fiksuojančią prispaudžiamąją veržlę.**
- ▶ **Prisukdami atkreipkite dėmesį į tai, kad greitai fiksuojančios prispaudžiamosios veržlės pusė su užrašu nebūtų nukreipta į šlifavimo diską.**

Greitai fiksuojančios prispaudžiamosios veržlės užveržimas (žr. A1 pav.)

- ➊ Norėdami užfiksuoti šlifavimo suklij, paspauskite suklio fiksuojamąjį klavišą .
- ➋ Norėdami užveržti greitai fiksuojančią prispaudžiamąją veržlę , pakelkite aukšтын greitai fiksuojančios prispaudžiamosios veržlės lankelį.
- ➌ Greitai fiksuojančią prispaudžiamąją veržlę tvirtai pasukite pagal laikrodžio rodyklę.

- 4 Kad užfiksuotumėte greitai fiksuojančią prispaudžiamąją veržlę, lankelį nulenkite žemyn. **Nepakanka tik užveržti už disko krašto.**

Greitai fiksuojančios prispaudžiamosios veržlės atleidimas (žr. A2 pav.)

Tinkamai pritvirtintą, nepažeistą greitai fiksuojančią prispaudžiamąją veržlę su lankeliu **(1)** galite atlaisvinti ranka.

- 1 Norėdami atfiksuoti šlifavimo suklij, paspauskite suklio fiksuojamąjį klavišą.
- 2 Greitai fiksuojančios prispaudžiamosios veržlės lankelį pakelkite aukštin.
- 3 Greitai fiksuojančią prispaudžiamąją veržlę tvirtai pasukite prieš laikrodžio rodyklę. Labai tvirtai užveržtą greitai fiksuojančią prispaudžiamąją veržlę at-

120 | Lietuvių k.

laisvinkite rageliniu raktu ir jokia būdu nenaudokite kitokių įrankių.

Primontavus tvirtinamąją jungę (2) ir šlifavimo-pjovimo diską, laisvo šlifavimo suklio sriegio ilgis turi būti **ne mažesnis kaip 4 mm** (žr. **A3** pav.).

Patikrinkite, ar tvirtai įstatytas šlifavimo įrankis, kad nustojant veikti elektriniam įrankiui jis nenulėktų nuo suklio.

Tvirtinamojoje jungėje **A4** aplink centravimo briauną yra įdėta plastikinė dalis („O“ formos žiedas). **Jei „O“ formos žiedo nėra arba jis pažeistas**, prieš naudojant toliau, tvirtinamąją jungę (2) būtina pakeisti.

- ▶ **Įstatę šlifavimo įrankį, prieš įjungdami patikrinkite, ar šlifavimo įrankis tinkamai pritvirtintas ir ar jis gali laisvai sukstis. Įsitinkite, kad šlifavimo įrankis nekliūva už apsauginio gaubto ar kitų dalių.**

한국어

순간 교환 너트 및 브래킷

- ▶ 전동공구에 대한 원본 사용자 설명서를 준수하여 사용하시기 바랍니다.
- ▶ 순간 교환 너트 및 브래킷 (1) 은 앵글 그라인더 AdvancedGrind 18, GWS 18V-10 C, GWS 18V-10 SC용으로 모든 연마석 또는 절단석에 사용해야 합니다. 이 순간 교환 너트는 최대 직경 150 mm 이하까지만 사용할 수 있습니다.
- ▶ 흠이 없고 손상되지 않은 순간 교환 너트만 사용하십시오.
- ▶ 나사를 끼울 때 순간 교환 너트의 라벨 면이 연마석을 향해 있지 않도록 주의하십시오.

순간 교환 너트 조이기(그림 A1 참조)

- ① 연삭 스피들을 잠그려면 스피들 잠금 버튼을 누릅니다.
- ② 순간 교환 너트를 조이려면 순간 교환 너트 브라켓을 위쪽으로 젖힙니다.
- ③ 순간 교환 너트를 시계 방향으로 힘껏 돌립니다.
- ④ 그리고 나서 브라켓을 아래쪽으로 젖혀 순간 교환 너트를 고정시킵니다. **연마석/절단석 가장자리 부분은 충분히 조여지지 않습니다.**

순간 교환 너트 풀기(그림 A2 참조)

순간 교환 너트 및 브라켓 (1) 이 제대로 고정되고, 손상되지 않았으면 너트를 손으로 풀 수 있습니다.

- ① 연삭 스피들을 풀려면 스피들 잠금 버튼을 누릅니다.


- ② 순간 교환 너트의 브래킷을 위쪽으로 젖힙니다.
- ③ 순간 교환 너트를 시계 반대 방향으로 힘껏 돌립니다. 꽉 끼워진 순간 교환 너트는 절대로 공구를 사용하지 말고 투핀 스패너를 사용하여 풀어야 합니다.

수용 플랜지 (2) 및 연마석/절단석 조립 후 사용하지 않는 연삭 스펀들 나사산 길이는 **최소 4 mm**여야 합니다(그림 A3 참조).

전동공구가 작동을 멈췄을 때 연마공구가 스펀들에서 회전하는 일이 없도록 연마공구가 제대로 안착되었는지 확인하십시오.

수용 플랜지(그림 A4 참조)의 중심 루트 면에 플라스틱 부품(O링)이 끼워져 있습니다. **O링이 분실되었거나 손상된 경우**, 계속 사용하기 전에 수용 플랜지 (2) 를 반드시 교환해야 합니다.

- ▶ 연마석을 조립하고 나서 전원 스위치를 켜기 전에 연마석이 제대로 조립되어 있는지 장애



124 | 한국어

**없이 잘 돌아가는지 확인하십시오. 연마석이
안전반이나 다른 부위에 닿지 않도록 해야
합니다.**

عربي

صامولة سريعة الشد مع ممسك قوسي

- ◀ تراعى تعليمات دليل التشغيل الأصلي للعدة الكهربائية المستخدمة.
- ◀ ينبغي استخدام صامولة سريعة الشد مع ممسك قوسي (1) لطرازات المجلحة الزاوية AdvancedGrind 18 و GWS 18V-10 C و GWS 18V-10 SC مع كافة أقراص التجليخ أو أقراص القطع. لا يجوز استخدام الصامولة سريعة الشد إلا مع قطر لا يتخطى 150 مم.
- ◀ استخدم الصامولة السريعة الشد فقط إن كانت سليمة وغير تالفة.

◀ احرص عند التركيب على ألا يشير الجانب ذو الكتابة على الصامولة السريعة الشد إلى جهة قرص التجليخ.

ربط الصامولة سريعة الشد بإحكام (انظر الصورة A1)

- 1 اضغط على زر تثبيت محور الدوران، لتثبيت محور دوران الجلاخة.
- 2 لربط الصامولة سريعة الشد بإحكام قم بطي الممسك القوسي الخاص بها إلى أعلى.
- 3 أدر الصامولة سريعة الشد بقوة في اتجاه عقارب الساعة.
- 4 بعد ذلك قم بطي الممسك القوسي للصامولة سريعة الشد إلى أسفل لتثبيت الصامولة سريعة الشد. لا يكفى شد حافة القرص.

فك الصامولة سريعة الشد (انظر الصورة A2)

يمكنك فك الصامولة سريعة الشد المزودة بممسك قوسي السليمة والمربوطة بشكل سليم (1) بيدك.

❶ اضغط على زر تثبيت محور الدوران، لفك محور دوران الجلاخة.

❷ قم بطي الممسك القوسي لصامولة الشد إلى أعلى.

❸ أدر الصامولة سريعة الشد بقوة عكس اتجاه عقارب الساعة. لا تستخدم أبدا عدد في فك الصامولة سريعة الشد المنحصرة، واستخدم مفتاح الربط ثنائي الرأس. بعد تركيب فلانشة التثبيت (2) وقرص التجليخ/ قرص القطع يجب أن يبلغ طول سن لولبة محور دوران الجلاخة الظاهر 4 مم على الأقل (انظر الصورة A3).

تأكد من ثبات عدة الجليخ حتى لا تخرج من محور الدوران عند تشغيل العدة الكهربائية.

عربي | 128

في فلانشة التثبيت (انظر الصورة A4) تم تركيب جزء بلاستيكي (حلقة منع التسريب) حول حلقة التمرکز. في حالة فقدان حلقة منع التسريب أو حدوث أضرار بها، يجب استبدال فلانشة التثبيت (2) قبل مواصلة الاستخدام.

◀ بعد تركيب عدد الجلخ وقبل التشغيل تأكد من تركيب عدد الجلخ بشكل سليم، وأنه يمكنها الدوران بحرية. تأكد من عدم احتكاك عدد الجلخ بغطاء الوقاية أو غيرها من الأجزاء.

آفارسى

مهره مهار سريع با گيره

- ◀ به دفترچه راهنماى اصلى مربوط به ابزار برقى مورد استفاده توجه كنيد.
- ◀ مهره مهار سريع با گيره (1) بايستي براى سنگ فرزهاى AdvancedGrind 18، GWS 18V-10 C، GWS 18V-10 SC براى تمام صفحات برش يا ساب بكار برده شود. اين مهره مهار سريع را بايستي تنها براى بيشترين قطر 150 ميليمتر بكار برد.
- ◀ تنها از مهره مهار سريع سالم و بى عيب استفاده كنيد.
- ◀ هنگام نصب دقت كنيد كه سمت نوشتهدار مهره مهار سريع به طرف صفحه ساب نباشد.

سفت کردن مهره مهار سریع (رجوع کنید به تصویر A1)

- 1 جهت محکم و باز کردن ابزار، دکمه ی قفل محور را جهت تثبیت محور فشار دهید.
- 2 برای سفت کردن مهره مهار سریع گیره آن را به بالا برانید.
- 3 مهره مهار سریع را در جهت چرخش عقربه‌های ساعت محکم بچرخانید.
- 4 سپس گیره را برای تثبیت مهره مهار سریع به پایین برانید. تنها سفت کردن کنار صفحه کافی نیست.

باز کردن مهره مهار سریع (رجوع کنید به تصویر A2)

- یک مهره مهار سریع سالم و صحیح سفت شده با گیره (1) را می توان با دست باز کرد.
- 1 جهت باز کردن محور، دکمه ی قفل محور را فشار دهید.

② گیره مهره مهار سریع را به بالا برانید.

③ مهره مهار سریع را در خلاف جهت چرخش عقربه‌های ساعت محکم بچرخانید. مهره مهار سریع سفت شده را هرگز توسط یک ابزار باز نکنید، بلکه از یک آچار دو سوزنه استفاده نمایید.

پس از نصب فلائز گیرنده (2) و صفحه برش / ساب، بایستی طول رزوه محور ساب به مقدار **دستکم 4 میلیمتر** باشد (رجوع کنید به تصویر A3).

به محکم نشستن ابزار ساب توجه کنید، تا هنگام چرخش روی ابزار برقی از محور جدا نشود. در فلائز گیرنده (رجوع کنید به تصویر A4) دور اتصال مرکزی، یک قسمت پلاستیکی (رینگ O شکل) قرار دارد. **چنانچه رینگ O شکل نباشد یا آسیب دیده باشد، بایستی فلائز گیرنده (2) قبل از کاربری دوباره حتما تعویض گردد.**

◀ **پس از مونتاژ ابزار سایش و قبل از روشن کردن ابزار برقی کنترل کنید که این ابزار**

آفارسی | 132

بطور صحیح مونتاژ شده باشد و بطور آزاد قابل چرخش باشد. اطمینان حاصل کنید که ابزار سائیدن و متعلقات با حفاظ ایمنی و یا با قطعات دیگر تماس نداشته باشد.